

October 22, 2008

Dr. Alvaro Uribe Velez,  
Presidente de Colombia  
Palacio de Narino  
Carrera 8 No. 7 -26,  
Bogota .

E-mail: [auribe@presidencia.gov.co](mailto:auribe@presidencia.gov.co)  
Fax: 57 1 566 2071

Dear Mr. President:

We are very concerned for the thousands of workers in the sugar industry in Colombia's Cauca and Valle de Cauca provinces who are on strike. The refusal by the Sugar Cane Growers' Association, Asobana, to negotiate with them for better working conditions is unconscionable.

It is alarming to know that the workers have been brutally attacked by state forces several times resulting in the injury of hundreds of workers. It is very disturbing that civil society organizations accompanying the workers have been denied access to visit them and to assist them in the defense of their rights.

Among the violations that the workers have faced since going on strike on September 15 include:

- An attack by the military on the striking workers on September 15 which left hundreds of workers injured;
- Irresponsible and unfounded accusations made by the Minister for Social Protection, Diego Palacio, on September 23, which linked the striking workers with questionable groups. The Minister went further on September 25 when he accused opposition senator, Alexander Lopez of meeting with the FARC in order to infiltrate the striking workers. Such accusations dramatically increase the vulnerability of the workers and all individuals and organizations working in support of the strikers as they are routinely used by paramilitary death squads. as an invitation to attack and murder innocent people.
- An attack carried out by the ESMAD (anti-riot police) at 4:30 am on September 25 in which several people were injured and dozens were seriously affected by the excessive use of tear gas.
- The striking workers have been photographed, followed and watched by both police and private company personnel throughout their job action as an ongoing form of intimidation and harassment.

\_12

Working conditions in the sugar industry in Colombia are deplorable. Workers regularly put in 14 hour days and are currently receiving a wage lower than they received ten years ago. The workers are striking for better conditions and they are also demanding an end to the cooperative associations which effectively remove traditional labour rights such as collective bargaining and the right to strike.

Mr. President, we strongly urge you to:

- Immediately instruct state forces to halt their aggression against the legitimate protests of the cane cutters;
- Instruct the Fiscalia General de la Nacion (public prosecutor), the Procuraduria General de la Nacion (Attorney General), and the Defensoria del Pueblo (People's Ombudsman) to start immediate investigations into those responsible for the physical attacks against the workers;
- Demand that the Ministry of Social Protection and ASOCANA provide labour guarantees and work contracts with social security benefits, and the guarantee of the rights to free association and unionization to the sugar industry workers;
- Eliminate the system of association and co-operative contracts which are subjecting the workers to more than 14 hours days and salaries of less than 400,000 pesos a month, violating labour rights contained in both domestic law and international agreements signed and ratified by the Colombian state, including with the International Labour Organization.

Mr. Uribe, you and your government have repeatedly said that human rights and labour rights are improving in Colombia. The example of the sugar industry workers indicates exactly the opposite. CUPE will continue to press the government to stop implementation of the Canada-Colombia free trade agreement. It is unthinkable to us that our government could enter into such an arrangement while Colombian citizens are violently attacked for standing up for their rights and fair treatment.

Yours uly,



PAUL MOIST  
National President

- c.c. Claude Genereux, CUPE National Secretary-Treasurer  
Genevieve des Rivieres, Canadian Embassy in Bogota  
Jaime GirOn Duarte, Colombian Embassy in Ottawa  
Diego Palacio Betancourt, Ministro de Proteccion Social  
Francisco Santos, Vicepresidente de la Republica  
Mario Iguaran, Fiscal General de la Nacion  
Wolmar Antonio Perez Ortiz, Defensor del Pueblo  
Edgardo Jose Maya VillazOn, Procurador General de la Nacion  
Carlos Franco, Programa Presidencial De Derechos Humanos Y De Derecho Internacional Humanitario  
Luis Fernando Londono, Presidente de ASOCANA

22 Octubre 2008

Dr. Alvaro Uribe Velez,  
Presidente de Colombia  
Palacio de Narino  
Carrera 8 No. 7 -26,  
Bogota

Correo electronico: auribe@presidencia.gov.co  
Fax: 57 1 566 2071

Estimado Presidente,

Estamos muy preocupados por los miles de trabajadores de la industria de azucar que estan en huelga en Cauca y Valle de Cauca, Colombia. El rechazo de parte de ASOCAIVA a negociar con los obreros el tema de mejorar las condiciones laborales es vergonzoso.

Nos preocupa muchisimo saber que los obreros han sido atacados brutalmente por las fuerzas del estado varias veces resultando en centenares de obreros heridos. Tambien sabemos que las organizaciones de sociedad civil que acompanan a los obreros han sido negado acceso a visitarlos ni ayudarlos en la defensa de sus derechos.

Las violaciones que los obreros han sufrido desde declarar la huelga el 15 de septiembre incluyen:

- Un ataque contra a los obreros en huelga por los militares, el 15 de septiembre, que dejo centenares de obreros heridos.
- Acusaciones irresponsables e infundadas hecho por el Ministro de la Proteccion Social, Diego Palacio, el 23 de septiembre, que relacionaron los huelguistas con grupos cuestionables. El Ministro adelanto sus acusaciones el 25 de septiembre cuando acuso el senador de la oposicion, Alexander Lopez, a encontrarse con el FARC para infiltrar los obreros en huelga. Las acusaciones asi aumentan radicalmente la vulnerabilidad de los obreros y todos los individuos y organizaciones que trabajan para apoyar los huelguistas porque estan usados rutinariamente por los escuadrones de muerte paramilitar como invitacion a atacar y matar gente inocente.
- Un ataque realizada por el ESMAD (la policia antidisturbios) a las 4:30 de la manana el 25 de septiembre en que muchas personas estaban heridas y docenas estaban afectadas gravemente por el use excesivo de gas lacrimogeno.
- Los obreros en huelga han sido fotografiados, seguidos y vigilados por la policia y tambien por el personal de companias privadas durante este conflicto laboral como una forma en curso de intimidaciOn y hostigamiento.

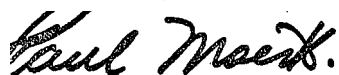
Las condiciones laborales de la industria de azucar en Colombia son deplorables. Los obreros normalmente trabajan 14 horas al dia y actualmente reciben sueldos peores que hace diez arms. Los obreros estan en huelga para mejorar las condiciones y, tambien, solicitan la terminaciOn de las cooperativas de trabajadores asociados (CTAs) que eliminan los derechos laborales tradicionales como la negociacion de convenios colectivos y el derecho a salir en huelga.

Senor Presidente, le recomendamos urgentemente a:

- Mandar inmediatamente a las fuerzas del estado a parar su agresión contra la huelga legítima de los cortadores del azúcar;
- Mandar a la Fiscalía General de la Nación, la Procuraduría General de la Nación, y la Defensoría del Pueblo a empezar investigaciones inmediatas sobre los responsables de los ataques contra los obreros;
- Demandar que el Ministerio de Protección Social y ASOCANA provean garantías laborales y contratos de trabajo con beneficios de seguridad social y la garantía de los derechos a asociarse y a la formación libre de sindicatos de los obreros de la industria de azúcar;
- Eliminar el sistema de asociación y contratos cooperativos que someten a los obreros a más de 14 horas cada día y sueldos de menos 400,000 pesos mensuales, violando los derechos laborales contenidos en las leyes domésticas y también en acuerdos internacionales firmados y ratificados por el estado de Colombia, incluso con la Organización Internacional de Trabajo.

Senor Uribe, hemos oído varias veces de usted que los derechos humanos y los derechos laborales están mejorando en Colombia. El ejemplo de los obreros de la industria de azúcar indica exactamente lo opuesto. CUPE va a seguir a presionar al gobierno canadiense a parar la implementación del TLC entre Canadá y Colombia. Es inconcebible que nuestro gobierno entre a dicho acuerdo cuando los colombianos están atacados físicamente por defender sus derechos y demandar un trato justo.

Sinceramente,



PAUL MOIST  
Presidente Nacional  
Sindicato Canadiense de Empleados Públicos

c.c. Claude Genereux, CUPE National Secretary-Treasurer  
Genevieve des Rivieres, Embajada Canadiense en Bogotá  
Jaime Gran Duarte, Embajada colombiana en Ottawa  
Diego Palacio Betancourt, Ministro de Protección Social  
Francisco Santos, Vicepresidente de la República  
Mario Iguaran, Fiscal General de la Nación  
Wolmar Antonio Perez Ortiz, Defensor del Pueblo  
Edgardo Jose Maya Villazon, Procurador General de la Nación  
Carlos Franco, Programa Presidencial De Derechos Humanos Y De Derecho Internacional Humanitario  
Luis Fernando Londono, Presidente de ASOCANA